SONY

4-107-422-**41**(1)

Personal Audio System

ZS-S4iP

Mode d’emploi **FR**

Bedienungsanleitung **DE**

http://www.sony.net/

©2008 Sony Corporation Printed in China

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque d’incendie ou d’électrocution, n’exposez pas l’appareil à la pluie ou à l’humidité.

Pour réduire les risques d’incendie, ne couvrez pas les orifices de ventilation de l’appareil avec des journaux, nappes, rideaux, etc., et ne placez aucune bougie allumée sur l’appareil.

Pour réduire les risques d’incendie ou d’électrocution, n’exposez cet appareil à des gouttes ou des éclaboussures et ne placez pas d’objets remplis de liquides, tels que des vases sur l’appareil.

Etant donné que la fiche principale permet de débrancher l’appareil du réseau électrique, raccordez l’appareil à une prise secteur facilement accessible. Si vous constatez que l’appareil ne fonctionne pas normalement, débranchez immédiatement la fiche principale de la prise secteur.

N’installez pas l’appareil dans un espace confiné, comme une bibliothèque ou un meuble encastré.

N’exposez pas les piles (rechargeables ou installées) à une chaleur excessive comme à la lumière du soleil, au feu ou à d’autres sources de chaleur pendant une période prolongée.

Une pression sonore excessive des écouteurs ou du casque peut entraîner une perte auditive.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l’Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s’assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l’environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.
Ceci s’applique aux accessoires suivants : Télécommande

Elimination des piles et accumulateurs usagés (Applicable dans les pays de l’Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur les piles et accumulateurs ou sur les emballages, indique que les piles et accumulateurs fournis avec ce produit ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers.
En vous assurant que ces piles et accumulateurs sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l’environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles.

Pour les produits qui pour des raisons de sécurité, de performance ou d’intégrité de données nécessitent une connexion permanente à une pile ou à un accumulateur, il conviendra de vous rapprocher d’un service technique qualifié pour effectuer son remplacement. En rapportant votre appareil électrique en fin de vie à un point de collecte approprié vous vous assurez que la pile ou l’accumulateur incorporé sera traitée correctement.

Pour tous les autres cas de figure et afin d’enlever les piles ou accumulateurs en toute sécurité de votre appareil, reportez-vous au manuel d’utilisation. Rapporter les piles ou accumulateurs usagés au point de collecte approprié pour le recyclage.

Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit ou des piles et accumulateurs, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté ce produit.

Avis à l’intention des clients : les informations suivantes concernent uniquement les appareils vendus dans les pays appliquant les directives de l’UE

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japon. Son représentant autorisé concernant la CEM et la sécurité du produit est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Veuillez vous référer aux adresses indiquées dans les documents d’entretien ou de garantie séparés concernant toute question relative à l’entretien et à la garantie.

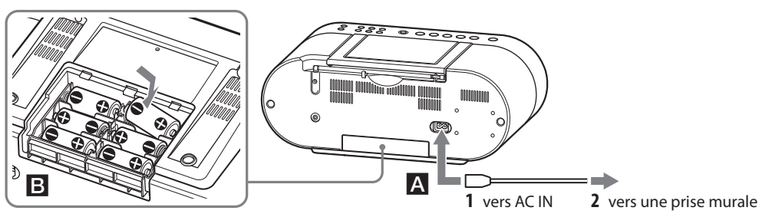
Remarque sur les DualDiscs

Un DualDisc est un disque double face qui comporte les données d’un DVD sur une face et des données audio numériques sur l’autre face. La face du contenu audio des DualDiscs n’étant pas conforme à la norme Compact Disc (CD), la lecture de ces disques sur cet appareil n’est pas garantie.

Disques audio encodés par des technologies de protection des droits d’auteur

Cet appareil est conçu pour la lecture de disques conformes à la norme Compact Disc (CD). Récemment, des disques audio encodés par des technologies de protection des droits d’auteur ont été mis en vente par certaines compagnies de disques. Veuillez noter que, parmi ces disques, certains ne sont pas conformes à la norme CD et qu’il est possible qu’ils ne puissent pas être lus sur cet appareil.

Sources d’alimentation

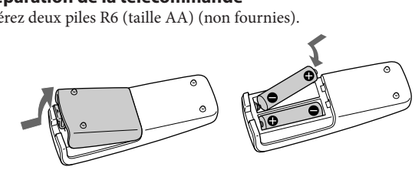


Raccordez le câble d’alimentation secteur **A** ou insérez six piles R14 (taille C) (non fournies) dans le compartiment à piles **B**.

Remarques
- Remplacez les piles lorsque le voyant OPR/BATT [1] faiblit ou que l’appareil s’arrête de fonctionner. Remplacez toutes les piles par des piles neuves. Avant de remplacer les piles, n’oubliez pas de retirer le CD du lecteur.
- Pour utiliser l’appareil sur piles, débranchez le câble d’alimentation secteur du lecteur.

Préparation de la télécommande

Insérez deux piles R6 (taille AA) (non fournies).



Remplacement des piles

Utilisées normalement, les piles de la télécommande durent environ six mois. Si la télécommande ne commande plus l’appareil, remplacez toutes les piles par des piles neuves.

Avant d’utiliser l’appareil

Pour mettre l’appareil sous/hors tension

Appuyez sur OPERATE [1].

Pour régler le volume

Appuyez sur VOLUME +, – [9].

Pour une écoute avec casque

Raccordez le casque à la prise ∩ (casque) [2].

Pour renforcer les sons graves

Appuyez sur MEGA BASS [16] sur la télécommande.
« MEGA BASS » s’affiche à l’écran.
Pour revenir à un son normal, appuyez à nouveau sur cette touche.

S’endormir en musique

1 Ecoutez la source de musique de votre choix.

2 Appuyez sur SLEEP [19] sur la télécommande pour afficher « SLEEP ».

3 Appuyez sur SLEEP [19] sur la télécommande pour sélectionner la durée en minutes au bout de laquelle l’appareil s’éteindra automatiquement.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l’indication change de la façon suivante :
« 60 » → « 90 » → « 120 » → « OFF » → « 10 » → « 20 » → « 30 ».

Pour annuler la fonction sleep

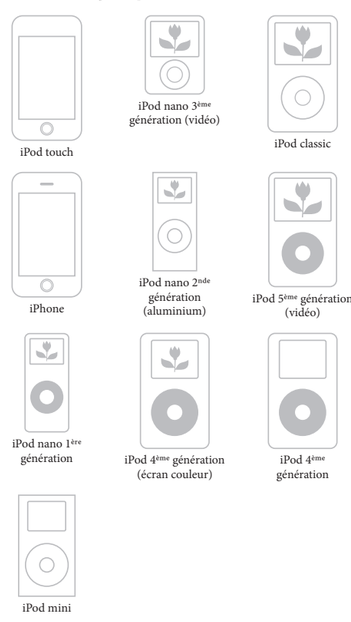
Appuyez sur OPERATE [1] pour mettre l’appareil hors tension ou appuyez plusieurs fois sur SLEEP [19] pour régler la minuterie d’endormissement sur « OFF » à l’étape 3.

Spécifications

Lecteur CD
Système
Système audio numérique CD
Propriétés de la diode laser
Durée d’émission : continue
Puissance laser : inférieure à 44,6 µW
(Cette puissance est la valeur mesurée à une distance de 200 mm de la surface de la lentille de l’objectif sur le bloc de lecture optique avec une ouverture de 7 mm.)
Nombre de canaux
2
Réponse en fréquence
20 – 20 000 Hz + 1/– 2 dB
Pleurage et scintillement
Inférieurs aux limites mesurables

iPod
Sortie DC : 5 V
MAX : 500 mA
(CA uniquement)

Modèles d’iPod compatibles
Les modèles d’iPod compatibles sont les suivants. Mettez votre iPod à jour pour bénéficier du logiciel le plus récent avant de l’utiliser.



Radio
Plage de fréquences
FM : 87,5 - 108 MHz
AM: 531 - 1 611 kHz (incréments de 9 kHz)
530 -1 610 kHz (incréments de 10 kHz)
IF
FM : 10,7 MHz
AM : 450 kHz
Antennes
FM : antenne télescopique
AM : antenne barre ferrite intégrée

Général
Haut-parleur
Gamme étendue : 8 cm de diamètre, 16 Ω, type conique (2)
Sorties
Prise de casque (mini-prise stéréo) :
pour un casque de 16 – 32 Ω d’impédance
Entrée
Prise AUDIO IN (mini-prise stéréo)
Puissance de sortie
2 W + 2 W (à 16 Ω, distorsion harmonique de 10 %)
Alimentation requise
Pour le lecteur :
230 V CA, 50 Hz
9 V CC, 6 piles R14 (taille C)
Consommation électrique
16 W CA
Autonomie des piles
Pour le lecteur :

Réception FM
Sony R14P : environ 4 h
Alcaline Sony LR14 : environ 16 h
Lecture de CD
Sony R14P : environ 2 h
Alcaline Sony LR14 : environ 8 h

Dimensions
Environ 400 × 169,7 × 224 mm (l/h/p)
(parties saillantes comprises)
Poids
Environ 3,4 kg (piles comprises)
Accessoires fournis
Câble d’alimentation secteur (1)
Télécommande (1)
Couvercle interchangeable (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Accessoire en option
Casque Sony série MDR

Précautions

Disques PRIS EN CHARGE par cet appareil
- CD audio
- CD-R/CD-RW (CD-DA*)

* CD-DA est l’abréviation de Compact Disc Digital Audio. Il s’agit d’une norme d’enregistrement utilisée pour les CD audio.

Disques NON PRIS EN CHARGE par cet appareil
- CD-R/CD-RW autres que ceux enregistrés au format des CD audio musicaux
- CD-R/CD-RW dont la qualité d’enregistrement est médiocre, CD-R/CD-RW rayés ou sales ou CD-R/CD-RW enregistrés à l’aide d’un appareil non compatible
- CD-R/CD-RW finalisés de façon incorrecte

Remarques concernant les disques
- Avant de lire un CD, nettoyez-le à l’aide d’un chiffon de nettoyage. Essuyez le CD en partant du centre. La présence d’une rayure, de poussière ou d’empreinte de doigts sur le CD peut entraîner une erreur lors de la lecture.

- N’utilisez pas de solvants tels que de l’essence, du dissolvant ou des produits d’entretien disponibles dans le commerce ou encore du spray antistatique destiné aux disques vinyles.
- N’exposez pas le CD à la lumière directe du soleil ou à des sources de chaleur telles que des conduites d’air chaud, ne le laissez pas dans une voiture garée au soleil dans laquelle la température peut augmenter de façon considérable.
- Ne collez ni papier, ni étiquette sur le CD et ne rayez pas sa surface.
- Après la lecture, rangez le CD dans son boîtier.

Sécurité
- Le faisceau laser du lecteur CD est dangereux pour les yeux, n’essayez pas de démonter le boîtier. Confiez l’entretien à une personne qualifiée uniquement.
- Si un élément solide ou liquide s’introduit dans l’appareil, débranchez-le et faites-le vérifier par une personne qualifiée avant de le réutiliser.
- Les disques de forme non standard (par exemple en forme de cœur, de carré ou d’étoile) ne peuvent pas être lus par cet appareil. Si vous tentez de les lire, vous risquer d’endommager le lecteur. N’utilisez pas ces types de disques.

Sources d’alimentation
- Pour une utilisation sur secteur, utilisez le câble d’alimentation secteur fourni exclusivement.
- Le lecteur n’est pas déconnecté de la source d’alimentation secteur tant qu’il reste branché sur la prise murale, même s’il a été mis hors tension.
- En cas d’inutilisation prolongée de l’appareil, débranchez-le de la prise murale.
- Si vous n’utilisez pas les piles, enlevez-les pour éviter tout dommage causé par une fuite ou la corrosion.
- La plaque signalétique, ainsi que des informations importantes concernant la sécurité se trouvent sur la partie externe inférieure de l’appareil.

Emplacement
- Ne laissez pas l’appareil dans un endroit situé à proximité d’une source de chaleur ou dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil, à une poussière excessive, à des chocs mécaniques ou dans un véhicule exposé directement aux rayons du soleil.
- Ne placez pas le lecteur sur une surface inclinée ou instable.
- Laissez un espace de 10 mm de chaque côté du boîtier. Pour un bon fonctionnement du lecteur et une durée de vie optimale de ses composants, les orifices d’aération ne doivent pas être obstrués.
- Un aimant puissant est installé dans les haut-parleurs, par conséquent, éloignez de l’appareil les cartes de crédit utilisant un code magnétique ou les montres à ressort car elles sont susceptibles d’être endommagées par l’aimant.

Fonctionnement
- Si l’appareil passe directement d’un endroit froid à un endroit chaud ou s’il est placé dans un endroit très humide, de la condensation risque de se former sur la lentille du lecteur CD. Si cela se produit, le lecteur risque de ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, retirez le CD et attendez environ une heure que l’humidité s’évapore.

Nettoyage du boîtier
- Nettoyez le boîtier, le panneau et les touches à l’aide d’un chiffon doux légèrement imprégné d’une solution détergente neutre. N’utilisez pas de tampon abrasif, de poudre à récurer ou de solvant tel que de l’alcool ou de l’essence.

Si vous avez des questions ou si vous rencontrez des problèmes concernant votre appareil, consultez votre revendeur Sony le plus proche.

Dépannage

Général

L’appareil est hors tension.
- Raccordez correctement le câble d’alimentation secteur à la prise murale.
- Vérifiez que les piles sont correctement insérées.
- Remplacez toutes les piles par des piles neuves si elles sont faibles.
- Lorsque vous utilisez l’appareil sur piles, vous ne pouvez pas mettre l’appareil sous tension à l’aide de la touche OPERATE [1] de la télécommande.

Aucun son n’est émis.
- Débranchez le casque lorsque vous écoutez de la musique via les haut-parleurs.

Des parasites sont audibles.
- Quelqu’un utilise un téléphone portable ou un autre équipement émettant des ondes radio à proximité du lecteur.
→ Eloignez le téléphone portable, etc. du lecteur.

iPod

Aucun son n’est émis.
- Vérifiez que l’iPod est bien raccordé.
- Réglez le VOLUME +, – [9].

Le fonctionnement est impossible.
- Vérifiez que l’iPod est bien raccordé.

Impossible de charger l’iPod.
- Vous ne pouvez pas charger l’iPod lorsque l’appareil fonctionne sur une alimentation CC.
- Vous ne pouvez pas charger l’iPod si « DC OUT » ne s’affiche pas en mode radio.

Lecteur CD

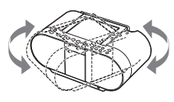
Le CD n’est pas lu ou l’indication « no dISC » s’affiche même lorsqu’un CD est inséré.
- Placez le CD avec l’étiquette vers le haut.
- Nettoyez le CD.
- Retirez le CD et laissez le compartiment à CD ouvert pendant environ une heure pour que l’humidité s’évapore.
- Le CD-R/CD-RW est vierge.
- La qualité du CD-R/CD-RW, de l’appareil d’enregistrement ou du logiciel d’application est défectueuse.
- Remplacez toutes les piles par des piles neuves si elles sont faibles.

Le son diminue.
- Baissez le volume.
- Nettoyez le CD ou remplacez-le s’il est sérieusement endommagé.
- Placez le lecteur sur une surface non soumise aux vibrations.
- Nettoyez la lentille à l’aide d’une soufflette disponible dans le commerce.
- Le son peut diminuer ou être parasité si vous utilisez des CD-R/CD-RW de mauvaise qualité ou si l’appareil d’enregistrement ou le logiciel d’application est défectueux.

Radio

La réception est mauvaise.
- Réorientez l’antenne pour améliorer la réception en FM.

- Réorientez directement le lecteur pour améliorer la réception en AM.



Le son est faible ou de mauvaise qualité.
- Remplacez toutes les piles par des piles neuves si elles sont faibles.
- Eloignez le lecteur du téléviseur.

L’image de votre téléviseur est instable.
- Si vous écoutez un programme en FM près d’un téléviseur équipé d’une antenne intérieure, éloignez le lecteur du téléviseur.

Télécommande

La télécommande ne fonctionne pas.
- Remplacez toutes les piles de la télécommande par des piles neuves si elles sont faibles.
- Veillez à bien orienter la télécommande vers le capteur de télécommande de l’appareil.
- Retirez tous les obstacles entre la télécommande et l’appareil.
- Assurez-vous que le capteur de télécommande n’est pas exposé à une forte lumière comme la lumière directe du soleil ou une lampe fluorescente.
- Rapprochez-vous de l’appareil lorsque vous utilisez la télécommande.

Si vous rencontrez encore des problèmes après avoir essayé toutes ces solutions, débranchez le câble d’alimentation secteur ou retirez toutes les piles. Une fois toutes les indications de l’écran disparues, rebranchez le câble d’alimentation secteur ou remettez les piles en place. Si le problème persiste, adressez-vous à votre revendeur Sony le plus proche.

SONY

4-107-422-**41**(1)

Personal Audio System

ZS-S4iP

Bedienungsanleitung **DE**

http://www.sony.net/

©2008 Sony Corporation Printed in China

WARNUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Um die Brandgefahr zu reduzieren, decken Sie die Ventilationsöffnungen des Geräts nicht mit Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen usw. ab. Stellen Sie auch keine brennenden Kerzen auf das Gerät.

Um die Brand- oder Stromschlaggefahr zu reduzieren, schützen Sie das Gerät vor Tropf- oder Spritzwasser und stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

Schließen Sie das Gerät an eine leicht zugängliche Netzsteckdose an, da das Gerät mit dem Netzstecker vom Netzstrom getrennt wird. Sollten an dem Gerät irgendwelche Störungen auftreten, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem eine ausreichende Luftzufuhr nicht gegeben ist, zum Beispiel in einem engen Regalfach oder in einem Einbauschrank.

Setzen Sie installierte Batterien bzw. Akkus nicht über längere Zeit übermäßiger Hitze, wie z. B. direktem Sonnenlicht, Feuer o. Ä., aus.

Zu laut eingestellte Ohr- und Kopfhörer können Hörschäden verursachen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.
Dies gilt für folgendes Zubehör: Fernbedienung

Entsorgung von gebrauchten Batterien und Akkus (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Produkte)

Das Symbol auf der Batterie/dem Akku oder der Verpackung weist darauf hin, dass diese nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln sind. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieser Batterien/Akkus schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Bei Produkten, die auf Grund ihrer Sicherheit, der Funktionalität oder als Sicherung vor Datenverlust eine ständige Verbindung zur eingebauten Batterie benötigen, sollte die Batterie nur durch qualifiziertes Servicepersonal ausgetauscht werden. Um sicherzustellen, dass die Batterie korrekt entsorgt wird, geben Sie das Produkt zwecks Entsorgung an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab.

Für alle anderen Batterien entnehmen Sie die Batterie bitte entsprechend dem Kapitel über die sichere Entfernung der Batterie. Geben Sie die Batterie an einer Annahmestelle für das Recycling von Batterien/Akkus ab.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts oder der Batterie erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten

Der Hersteller dieses Produkts ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, Japan. Autorisierter Vertreter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Straße 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Kontaktadressen für Kundendienst oder Garantieansprüche finden Sie in den separaten Kundendienst-oder Garantiedokumenten.

Hinweis zu DualDiscs

Eine DualDisc ist eine zweiseitig bespielte Disc, auf der DVD-Aufnahmen auf der einen und digitale Audiodaten auf der anderen Seite aufgezeichnet sind. Da jedoch die Audiomaterialseite nicht dem Compact Disc (CD)- Standard entspricht, kann einwandfreie Wiedergabe auf diesem Produkt nicht garantiert werden.

Musik-CDs mit Urheberrechtsschutzcodierung

Dieses Produkt ist auf die Wiedergabe von CDs ausgelegt, die dem Compact Disc-Standard (CD) entsprechen. Seit neuestem bringen einige Schallplattenfirmen Musik-CDs mit Kopierschutztechnologien auf den Markt. Beachten Sie bitte, dass einige dieser CDs nicht dem CD-Standard entsprechen und mit diesem Produkt möglicherweise nicht wiedergegeben werden können.

Stromquellen

Schließen Sie das Netzkabel **A** an oder legen Sie sechs R14-Batterien (Größe C) (nicht mitgeliefert) in das Batteriefach **B** ein.

Hinweise
- Tauschen Sie die Batterien aus, wenn die Anzeige OPR/BATT [1] schwächer wird oder der Player nicht mehr funktioniert. Tauschen Sie alle Batterien gegen neue aus. Nehmen Sie vor dem Austauschen der Batterien unbedingt die CD aus dem Player.
- Wenn Sie den Player mit Batterien betreiben wollen, lösen Sie das Netzkabel vom Player.

Vorbereiten der Fernbedienung

Legen Sie zwei R6-Batterien der Größe AA (nicht mitgeliefert) ein.

Austauschen der Batterien

Unter normalen Bedingungen halten die Batterien für die Fernbedienung etwa sechs Monate. Wenn sich das Gerät nicht mehr mit der Fernbedienung steuern lässt, ersetzen Sie beide Batterien durch neue.

Vor Inbetriebnahme des Geräts

So schalten Sie das Gerät ein bzw. aus

Drücken Sie OPERATE [1].

So stellen Sie die Lautstärke ein

Drücken Sie VOLUME +, – [9].

So können Sie über Kopfhörer Musik hören

Schließen Sie die Kopfhörer an die Kopfhörerbuchse ∩ [2] an.

So verstärken Sie die Bässe

Drücken Sie MEGA BASS [16] auf der Fernbedienung.
„MEGA BASS“ erscheint im Display.
Wenn Sie die Funktion wieder ausschalten möchten, drücken Sie die Taste nochmals.

Einschlafen mit Musik

1 Starten Sie die Wiedergabe der gewünschten Musikquelle.

2 Drücken Sie SLEEP [19] auf der Fernbedienung, so dass „SLEEP“ angezeigt wird.

3 Stellen Sie mit SLEEP [19] auf der Fernbedienung ein, nach wie vielen Minuten der Player die Wiedergabe automatisch stoppen soll.
Mit jedem Tastendruck wechselt die Anzeige folgendermaßen:
„60“ → „90“ → „120“ → „OFF“ → „10“ → „20“ → „30“.

So deaktivieren Sie den Ausschalttimer

Schalten Sie mit OPERATE [1] das Gerät aus oder drücken Sie SLEEP [19] so oft, bis der Ausschalttimer wie in Schritt 3 erläutert auf „OFF“ gesetzt ist.

Technische Daten

CD-Player
System
Digitales CD-Audiosystem
Eigenschaften der Laserdiode
Emissionsdauer: kontinuierlich
Laserausgangsleistung: unter 44,6 µW
(Gemessen im Abstand von 200 mm von der Linsenoberfläche am optischen Sensorblock mit einer Öffnung von 7 mm.)
Anzahl der Kanäle
2
Frequenzgang
20 bis 20 000 Hz +1/–2 dB
Gleichlaufschwankungen
Unterhalb der Messgrenze

iPod
Gleichstromausgang: 5 V
MAX: 500 mA
(nur Wechselstrom)

Kompatible iPod-Modelle
Die folgenden iPod-Modelle sind mit dem Gerät kompatibel. Aktualisieren Sie Ihren iPod vor dem Gebrauch anhand der neuesten Software.

Radio
Frequenzbereich
UKW: 87,5 - 108 MHz
AM: 531 - 1 611 kHz (in Schritten von 9 kHz)
530 - 1 610 kHz (in Schritten von 10 kHz)
IF
UKW: 10,7 MHz
AM: 450 kHz
Antennen
UKW: Teleskopantenne
AM: Eingebaute Ferritstabantenne

Allgemeines
Lautsprecher
Breitbandlautsprecher: 8 cm Durchmesser, 16 Ω, Konus (2)
Ausgang
Kopfhörerbuchse (Stereominibuchse):
Für Kopfhörer mit einer Impedanz von 16 - 32 Ω
Eingang
Buchse AUDIO IN (Stereominibuchse)
Leistungsabgabe
2 W + 2 W (an 16 Ω, 10 % harmonische Verzerrung)
Betriebsspannung
Player:
230 V Wechselstrom, 50 Hz
9 V Gleichstrom, 6 R14-Batterien (Größe C)
Leistungsaufnahme
16 W Wechselstrom
Batterielebensdauer
Player:

UKW-Empfang
R14P von Sony: ca. 4 Std.
LR14-Alkalibatterien von Sony: ca. 16 Std.
CD-Wiedergabe
R14P von Sony: ca. 2 Std.
LR14-Alkalibatterien von Sony: ca. 8 Std.

Abmessungen
ca. 400 × 169,7 × 224 mm (B/H/T)
(einschl. vorstehender Teile und Bedienelemente)
Gewicht
ca. 3,4 kg (einschl. Batterien)
Mitgeliefertes Zubehör
Netzkabel (1)
Fernbedienung (1)
Austauschbarer Deckel (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Sonderzubehör
MDR-Kopfhörerserie von Sony

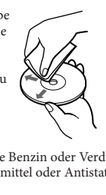
Sicherheitsmaßnahmen

Folgende Discs KÖNNEN wiedergegeben werden
- Audio-CDs
- CD-Rs/CD-RWs (CD-DA*)

* CD-DA steht für Compact Disc Digital Audio. Es handelt sich dabei um einen Aufnahmestandard für Audio-CDs.

Folgende Discs können NICHT wiedergegeben werden
- CD-Rs/CD-RWs, die nicht im Musik-CD-Format bespielt wurden
- CD-Rs/CD-RWs mit einer schlechten Aufnahmequalität, verkratzte oder schmutzige CD-Rs/CD-RWs oder mit einem nicht kompatiblen Aufnahmegerät aufgezeichnete CD-Rs/CD-RWs
- Nicht ordnungsgemäß abgeschlossene CD-Rs/CD-RWs

Hinweise zu Discs
- Reinigen Sie die CD vor der Wiedergabe mit einem Reinigungstuch. Wischen Sie dabei von der Mitte nach außen. Bei Kratzern, Verschmutzungen oder Fingerabdrücken auf der CD kann es zu Abtastfehlern kommen.



- Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin oder Verdünner und keine handelsüblichen Reinigungsmittel oder Antistatik-Sprays für Schallplatten.
- Setzen Sie die CD weder direktem Sonnenlicht noch Wärmequellen wie zum Beispiel Warmluftauslässen aus. Lassen Sie sie nicht in einem in der Sonne geparkten Auto liegen, denn die Temperaturen im Wageninneren können sehr stark ansteigen.
- Kleben Sie kein Papier und keine Aufkleber auf die CD und zerkratzen Sie nicht die Oberfläche der CD.
- Bewahren Sie eine CD nach der Wiedergabe immer in ihrer Hülle auf.

Sicherheit
- Der Laserstrahl, den dieser CD-Player generiert, kann die Augen schädigen. Versuchen Sie daher nicht, den Player zu zerlegen. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets qualifiziertem Fachpersonal.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in den Player gelangen, trennen Sie ihn von der Netzsteckdose. Lassen Sie den Player von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie ihn wieder benutzen.
- CDs mit ungewöhnlichen Formen, zum Beispiel herz- oder sternförmige oder quadratische CDs, können Sie mit diesem Player nicht abspielen. Falls Sie es doch versuchen, kann der Player beschädigt werden. Verwenden Sie solche CDs nicht.

Stromversorgung
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzkabel, wenn Sie den Player am Netzstrom betreiben möchten.
- Der Player bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand mit dem Stromnetz verbunden, solange das Netzkabel mit der Netzsteckdose verbunden ist.
- Wollen Sie den Player längere Zeit nicht benutzen, trennen Sie ihn von der Netzsteckdose.
- Wenn die Batterien nicht benutzt werden sollen, nehmen Sie sie heraus, um Schäden durch auslaufende oder korrodierende Batterien zu vermeiden.
- Das Typenschild sowie wichtige Sicherheitsinformationen befinden sich außen an der Geräteunterseite.

Aufstellung
- Stellen Sie den Player nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an Orten auf, an denen er direktem Sonnenlicht, außergewöhnlich viel Staub oder mechanischen Erschütterungen ausgesetzt ist, und lassen Sie ihn nicht im Auto, wenn er dort direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- Stellen Sie den Player nicht auf eine geneigte oder instabile Oberfläche.
- Lassen Sie an den Seiten des Gehäuses jeweils 10 mm frei. Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht blockiert werden, damit der Player ordnungsgemäß funktioniert und die Lebensdauer der Komponenten nicht verkürzt wird.
- Da für die Lautsprecher ein starker Magnet verwendet wird, halten Sie Kreditkarten mit Magnetcodierung oder Zugfederuhren (mechanische Uhren) vom Player fern, um mögliche Schäden durch den Magneten zu vermeiden.

Betrieb
- Wird der Player direkt von einem kalten in einen warmen Raum gebracht oder wird er in einem Raum mit hoher Luftfeuchtigkeit aufgestellt, kann sich auf der Linse im CD-Player Feuchtigkeit niederschlagen. In diesem Fall funktioniert der Player nicht korrekt. Nehmen Sie die CD heraus und warten Sie ca. eine Stunde, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist.

Reinigen des Gehäuses
- Reinigen Sie Gehäuse, Bedienfeld und Bedienelemente mit einem weichen Tuch, das Sie leicht mit einer milden Reinigungslösung angefeuchtet haben. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Scheuerschwämme oder Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin.

Sollten an Ihrem Player Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Störungsbehebung

Allgemeines

Das Gerät lässt sich nicht einschalten.
- Schließen Sie das Netzkabel fest an eine Netzsteckdose an.
- Überprüfen Sie, ob die Batterien korrekt eingelegt sind.
- Tauschen Sie alle Batterien gegen neue aus, wenn sie zu schwach sind.
- Wenn Sie das Gerät mit Batterien betreiben, können Sie es nicht mit OPERATE [1] auf der Fernbedienung einschalten.

Es ist kein Ton zu hören.
- Trennen Sie die Kopfhörer vom Gerät, wenn die Wiedergabe über Lautsprecher erfolgen soll.

Störgeräusche sind zu hören.
- In der Nähe des Players wird ein Mobiltelefon oder ein anderes Gerät verwendet, das Radiowellen erzeugt.
→ Entfernen Sie das Mobiltelefon usw. vom Player.

iPod

Es ist kein Ton zu hören.
- Vergewissern Sie sich, dass der iPod fest angeschlossen ist.
- Stellen Sie die Lautstärke mit VOLUME +, – [9] ein.

Der Betrieb ist nicht möglich.
- Vergewissern Sie sich, dass der iPod fest angeschlossen ist.

Der iPod lässt sich nicht laden.
- Sie können den iPod nicht laden, wenn das Gerät mit Gleichstrom betrieben wird.
- Sie können den iPod nur laden, wenn im Radiomodus „DC OUT“ im Display erscheint.

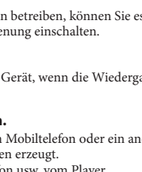
CD-Player

Die CD wird nicht abgespielt oder „no dISC“ wird angezeigt, obwohl eine CD eingelegt ist.
- Legen Sie die CD mit der Beschriftung nach oben ein.
- Reinigen Sie die CD.
- Nehmen Sie die CD heraus und lassen Sie das CD-Fach etwa eine Stunde geöffnet, damit Feuchtigkeit verdunsten kann.
- Die CD-R/CD-RW ist leer.
- Es liegt ein Problem mit der Qualität der CD-R/CD-RW, dem Aufnahmegerät oder der Anwendungssoftware vor.
- Tauschen Sie alle Batterien gegen neue aus, wenn sie zu schwach sind.

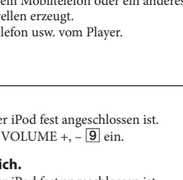
Der Ton setzt aus.
- Verringern Sie die Lautstärke.
- Reinigen Sie die CD oder tauschen Sie sie aus, wenn sie stark beschädigt ist.
- Stellen Sie den Player an einem Ort auf, an dem er keinen Erschütterungen ausgesetzt ist.
- Reinigen Sie die Linse mit einem handelsüblichen Staubbläser.
- Der Ton setzt möglicherweise aus und Störgeräusche können zu hören sein, wenn Sie CD-Rs/CD-RWs von schlechter Qualität verwenden oder wenn ein Problem mit dem Aufnahmegerät oder der Anwendungssoftware vorliegt.

Radio

Der Empfang ist schlecht.
- Richten Sie die Antenne neu aus, um den UKW-Empfang zu verbessern.



- Richten Sie den Player neu aus, um den AM-Empfang zu verbessern.



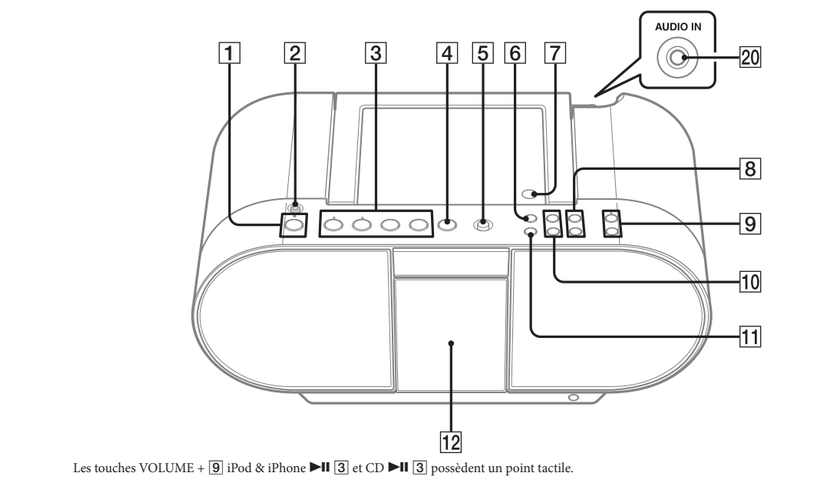
Der Ton ist sehr leise oder von schlechter Qualität.
- Tauschen Sie alle Batterien gegen neue aus, wenn sie zu schwach sind.
- Stellen Sie den Player weiter entfernt vom Fernsehgerät auf.

Das Bild auf Ihrem Fernsehschirm wird instabil.
- Wenn Sie einen UKW-Sender in der Nähe eines Fernsehgeräts mit Zimmerantenne empfangen, stellen Sie den Player weiter entfernt vom Fernsehgerät auf.

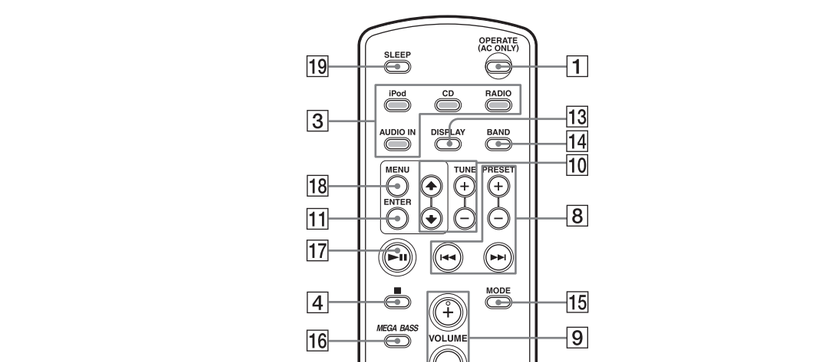
Fernbedienung

Die Fernbedienung funktioniert nicht.
- Tauschen Sie alle Batterien in der Fernbedienung gegen neue aus, wenn sie zu schwach sind.
- Achten Sie darauf, die Fernbedienung auf den Fernbedien

Opérations de base

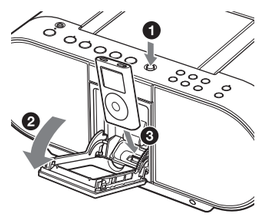


Les touches VOLUME + [9] iPod & iPhone ▶II [3] et CD ▶II [3] possèdent un point tactile.



La touche VOLUME + [9] possède un point tactile.

Chargement d'un iPod

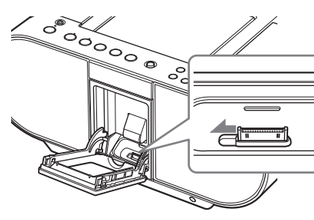


1 Appuyez sur PUSH OPEN ⏏ [5].
2 La porte destinée à l'iPod s'ouvre.
3 Insérez votre iPod sur le connecteur.

Fermez la porte jusqu'au déclic.

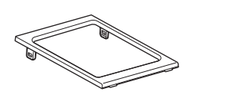
Conseils

- Si vous utilisez un iPod nano 1ère génération/iPod nano 2ème génération (aluminium), vous pouvez ajuster la position du connecteur de sorte à placer l'iPod au centre.
- Si vous utilisez un autre iPod qu'un iPod nano 1ère génération/iPod nano 2ème génération (aluminium), faites coulisser le connecteur vers la droite.



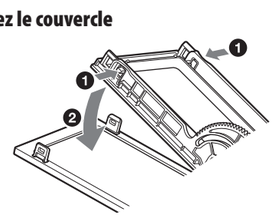
Pour changer le couvercle

Lorsque vous utilisez un iPod touch/iPhone, vous pouvez remplacer le couvercle par le couvercle interchangeable (fourni).



Couvercle interchangeable (fourni)

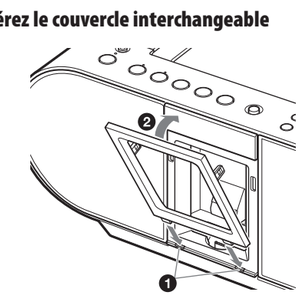
Retirez le couvercle



1 Appuyez simultanément sur les loquets situés de chaque côté de la porte.
2 Retirez le couvercle [12].

Fermez la porte jusqu'au déclic.

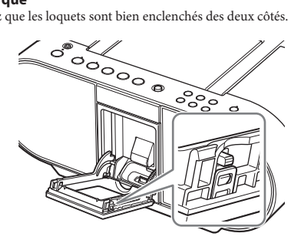
Insérez le couvercle interchangeable



1 Insérez les onglets du couvercle interchangeable dans les fentes.
2 Poussez la partie supérieure du couvercle interchangeable jusqu'au déclic indiquant qu'elle est en place.

Remarque

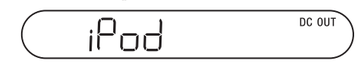
Vérifiez que les loquets sont bien enclenchés des deux côtés.



Lecture d'un iPod

Appuyez sur iPod & iPhone ▶II [3] (iPod [3] sur la télécommande) et l'appareil se met sous tension (mise sous tension directe).

« DC OUT » s'affiche (CA uniquement) et l'iPod démarre automatiquement la lecture.



Vous pouvez commander l'iPod raccordé au moyen de l'appareil ou des touches de l'iPod.

Pour	Appuyez sur
Interrompre la lecture	iPod & iPhone ▶II [3] (▶II [17] sur la télécommande). Appuyez de nouveau sur cette touche pour reprendre la lecture.
Arrêter la lecture	■ [4]
Passer à la plage suivante	▶▶I [8]
Revenir à la plage précédente	I◀◀ [8]
Localiser un endroit lors de l'écoute	▶▶I (avance) ou sur I◀◀ (retour) [8] lors de la lecture et maintenez cette touche enfoncée jusqu'à ce que vous ayez atteint l'endroit souhaité.
Localiser un endroit en consultant l'écran de l'iPod	▶▶I (avance) ou sur I◀◀ (retour) [8] en mode pause et maintenez cette touche enfoncée jusqu'à ce que vous ayez atteint l'endroit souhaité.
Sélectionner un menu	Appuyez sur MENU/MODE [6] (MENU [18] sur la télécommande) et sur ↑ ou ↓ [10] pour sélectionner un menu, puis appuyez sur ENTER [11].
Revenir au menu précédent	Appuyez sur MENU/MODE [6] (MENU [18] sur la télécommande).

Remarques

- Vous pouvez utiliser l'adaptateur universel fourni avec votre iPod pour un ajustement plus personnalisé. L'iPod peut être installé sans adaptateur.
- Si vous connectez l'iPod sans utiliser d'autre fonction, le fonctionnement bascule automatiquement sur l'iPod.
- L'adaptateur Dock Universel pour iPod d'Apple (non fourni) peut être utilisé avec cet appareil.
- Pour utiliser un iPod, consultez le guide de l'utilisateur de votre iPod.
- Interrompez la lecture avant de déconnecter l'iPod.

Pour utiliser l'appareil comme chargeur de piles (secteur uniquement)

Vous pouvez utiliser l'appareil comme chargeur de piles. L'état de charge s'affiche sur l'écran de l'iPod. Pour plus d'informations, consultez le guide de l'utilisateur de votre iPod.

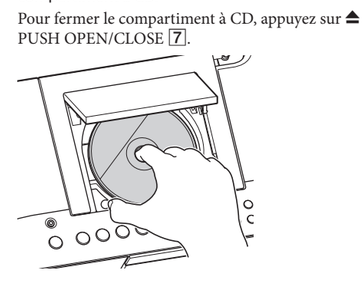
A propos des droits d'auteur

- iPod est une marque commerciale d'Apple Inc., déposée aux Etats-Unis et dans d'autres pays et/ou régions.
- iPhone est une marque commerciale d'Apple Inc.
- Toutes les autres marques commerciales et déposées appartiennent à leurs détenteurs respectifs. Les symboles ™ et ® ne sont pas spécifiés dans ce manuel.

Lecture d'un CD

1 Appuyez sur ⏏ PUSH OPEN/CLOSE [7] et placez un disque avec l'étiquette vers le haut dans le compartiment à CD.

Pour fermer le compartiment à CD, appuyez sur ⏏ PUSH OPEN/CLOSE [7].



2 Appuyez sur CD ▶II [3] (CD [3] sur la télécommande).

Le lecteur lit toutes les plages une fois.

Numéro de plage | Durée

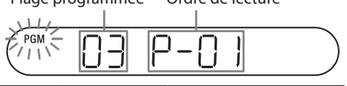
Pour	Appuyez sur
Interrompre la lecture	CD ▶II [3] (▶II [17] sur la télécommande). Appuyez de nouveau sur cette touche pour reprendre la lecture.
Arrêter la lecture	■ [4]
Passer à la plage suivante	▶▶I [8]
Revenir à la plage précédente	I◀◀ [8]
Localiser un endroit lors de l'écoute	▶▶I (avance) ou sur I◀◀ (retour) [8] lors de la lecture et maintenez cette touche enfoncée jusqu'à ce que vous ayez atteint l'endroit souhaité.
Localiser un endroit en consultant l'écran	▶▶I (avance) ou sur I◀◀ (retour) [8] en mode pause et maintenez cette touche enfoncée jusqu'à ce que vous ayez atteint l'endroit souhaité.
Retirer le CD	⏏ PUSH OPEN/CLOSE [7]

Sélection d'un mode de lecture de CD

Appuyez sur MENU/MODE [6] (MODE [15] sur la télécommande) jusqu'à ce que « ↻ 1 », « ↻ », « SHUF », « SHUF » et « ↻ », « PGM » ou « PGM » et « ↻ » s'affichent. Procédez ensuite comme suit :

Pour sélectionner	Sélectionnez	Puis
Répétition d'une seule plage	« ↻ 1 »	Appuyez sur I◀◀ ou ▶▶I [8] pour sélectionner la plage que vous souhaitez répéter, puis appuyez sur CD ▶II [3] (▶II [17] sur la télécommande).
Répétition de toutes les plages	« ↻ »	Appuyez sur CD ▶II [3] (▶II [17] sur la télécommande).
Lecture aléatoire	« SHUF »	Appuyez sur CD ▶II [3] (▶II [17] sur la télécommande).
Répétition des plages dans un ordre aléatoire	« SHUF » et « ↻ »	Appuyez sur CD ▶II [3] (▶II [17] sur la télécommande).
Lecture programmée	« PGM »	Appuyez sur I◀◀ ou ▶▶I [8], puis appuyez sur DISPLAY•ENTER [11] (ENTER [11] sur la télécommande) pour les plages (jusqu'à 20) que vous souhaitez programmer dans l'ordre de votre choix. Appuyez ensuite sur CD ▶II [3] (▶II [17] sur la télécommande).

Plage programmée | Ordre de lecture



Répétition des plages programmées	« PGM » et « ↻ »	Appuyez sur I◀◀ ou ▶▶I [8], puis appuyez sur DISPLAY•ENTER [11] (ENTER [11] sur la télécommande) pour les plages (jusqu'à 20) que vous souhaitez programmer dans l'ordre de votre choix. Appuyez ensuite sur CD ▶II [3] (▶II [17] sur la télécommande).

Pour annuler le mode de lecture sélectionné

Appuyez plusieurs fois sur MENU/MODE [6] (MODE [15] sur la télécommande) jusqu'à ce que le mode sélectionné ne soit plus affiché.

Pour vérifier la plage programmée et l'ordre de lecture à l'écran

Pour vérifier l'ordre des plages avant la lecture, appuyez sur DISPLAY•ENTER [11] (ENTER [11] sur la télécommande). Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le numéro de plage s'affiche, dans l'ordre programmé.

Pour modifier le programme en cours

Appuyez une fois sur ■ [4] si le CD est arrêté et deux fois s'il est en cours de lecture. Le programme en cours sera supprimé. Créez ensuite un nouveau programme en suivant la procédure de programmation.

Conseil

Vous pouvez lire à nouveau le même programme car celui-ci est sauvegardé tant que le compartiment à CD reste fermé.

Ecoute de la radio

1 Appuyez plusieurs fois sur RADIO•BAND•AUTO PRESET [3] (mise sous tension directe) ou appuyez plusieurs fois sur RADIO [3] et BAND [14] sur la télécommande.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'indication change de la façon suivante :
« FM » ↔ « AM »

2 Maintenez la touche TUNE + ou – [10] enfoncée jusqu'à ce que la fréquence affichée à l'écran commence à changer.

Le lecteur balaie automatiquement les fréquences radio et s'arrête dès qu'il capte clairement une station.

Si vous ne parvenez pas à capter une station, appuyez plusieurs fois sur la touche pour changer la fréquence incrément par incrément.

Lorsque l'appareil capte une station stéréo FM, l'indication « ST » s'affiche.

Conseils

- Si la station FM est parasitée, appuyez sur MENU/MODE [6] (MODE [15] sur la télécommande) jusqu'à ce que « Mono » s'affiche et la radio est alors diffusée en monophonique.
- Si vous touchez ou activez un iPod connecté à cet appareil pendant l'écoute de la radio AM/FM, des parasites risquent de se produire. Evitez de toucher ou d'activer l'iPod dans ce cas.
- Si vous écoutez la radio alors qu'un iPhone est connecté à l'appareil, des interférences risquent de se produire avec la réception radio. Retirez l'iPhone dans ce cas.
- Si vous entendez des parasites provenant de la radio AM/FM lorsque vous mettez un iPod sous tension (le témoin « DC OUT » s'affiche), appuyez sur la touche MENU/MODE [6] (MODE [15] sur la télécommande) et maintenez-la enfoncée pendant quelques secondes pour mettre l'iPod hors tension (le témoin « DC OUT » disparaît de l'écran).

Modification de l'intervalle de syntonisation AM

Si vous souhaitez modifier l'intervalle de syntonisation AM, procédez comme suit :

1 Tout en maintenant les touches RADIO•BAND•AUTO PRESET [3] et CD▶II [3] enfoncées, débranchez le câble d'alimentation secteur de la prise murale.

2 Tout en maintenant les touches RADIO•BAND•AUTO PRESET [3] et CD▶II [3] enfoncées, rebranchez le câble d'alimentation secteur sur la prise murale.

L'intervalle de syntonisation est modifié et « AM 9 » ou « AM 10 » s'affiche pendant 4 secondes à l'écran.

Après avoir modifié l'intervalle de syntonisation, vous devez réinitialiser les stations de radio présélectionnées.

Présélection des stations de radio

Vous pouvez enregistrer des stations de radio dans la mémoire de l'appareil. Vous pouvez présélectionner jusqu'à 30 stations de radio, 20 en FM et 10 en AM, dans n'importe quel ordre.

1 Appuyez sur RADIO•BAND•AUTO PRESET [3] (BAND [14] sur la télécommande) pour sélectionner la bande.

2 Maintenez RADIO•BAND•AUTO PRESET [3] (RADIO [3] sur la télécommande) enfoncée pendant 2 secondes jusqu'à ce que « AUTO » clignote à l'écran.

3 Appuyez sur DISPLAY-ENTER [11] (ENTER [11] sur la télécommande).

Les stations sont mémorisées automatiquement, de la fréquence la plus basse à la plus élevée.

Si une station ne peut pas être présélectionnée automatiquement

Vous devez présélectionner une station manuellement si son signal est faible.

1 Appuyez sur RADIO•BAND•AUTO PRESET [3] (BAND [14] sur la télécommande) pour sélectionner la bande.

2 Réglez la station de votre choix.

3 Maintenez la touche DISPLAY-ENTER [11] (ENTER [11] sur la télécommande) enfoncée pendant 2 secondes jusqu'à ce que le numéro de présélection clignote à l'écran.

4 Appuyez sur PRESET + ou – [8] jusqu'à ce que le numéro de présélection souhaité clignote à l'écran.

5 Appuyez sur DISPLAY-ENTER [11] (ENTER [11] sur la télécommande).

La nouvelle station remplace l'ancienne.

Conseil

Les stations de radio présélectionnées restent en mémoire même si vous débranchez le câble d'alimentation secteur ou si vous retirez les piles.

Ecoute des stations de radio présélectionnées

1 Appuyez sur RADIO•BAND•AUTO PRESET [3] (BAND [14] sur la télécommande) pour sélectionner la bande.

2 Appuyez sur PRESET + ou – [8] pour accéder à la station mémorisée.

Utilisation de l'écran

Mode iPod

Pour utiliser le rétroéclairage de l'iPod

Appuyez sur DISPLAY [13] sur la télécommande.

Mode CD

Pour vérifier le nombre total de plages et la durée de lecture

En mode d'arrêt, appuyez sur DISPLAY•ENTER [11] (DISPLAY [13] sur la télécommande).

Pour vérifier la durée restante

Appuyez plusieurs fois sur DISPLAY•ENTER [11] (DISPLAY [13] sur la télécommande). L'affichage change comme suit :

Numéro de la plage en cours et durée de lecture
↓
Numéro de la plage en cours et durée restante de la plage en cours*
↓
Nombre de plages restantes et durée restante sur le CD

* Pour les plages supérieures à 20, la durée restante s'affiche à l'écran comme « -:-- ».

Mode radio

Pour afficher la fréquence ou le numéro d'une station présélectionnée

A chaque pression sur DISPLAY•ENTER [11] (DISPLAY [13] sur la télécommande), l'affichage bascule entre la fréquence ou un numéro de station présélectionnée (si vous avez effectué une présélection).

Raccordement des appareils en option

Vous pouvez bénéficier du son d'un appareil en option, tel qu'un lecteur de musique numérique portatif, au moyen des haut-parleurs de cet appareil. Veillez à mettre chaque appareil hors tension avant d'effectuer des raccordements. Pour plus d'informations, consultez le mode d'emploi de l'appareil à raccorder.

1 Raccordez la prise AUDIO IN [20] située à l'arrière de l'appareil sur la prise de sortie de ligne du lecteur de musique numérique portatif ou un autre appareil à l'aide d'un câble de raccordement audio (non fourni).

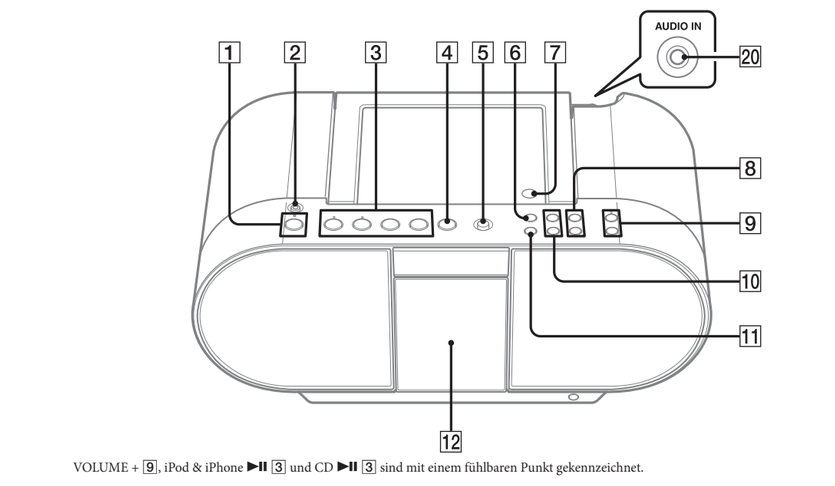
2 Mettez l'appareil ainsi que l'appareil raccordé sous tension.

3 Appuyez sur AUDIO IN [3] et commencez la lecture du son sur l'appareil raccordé.

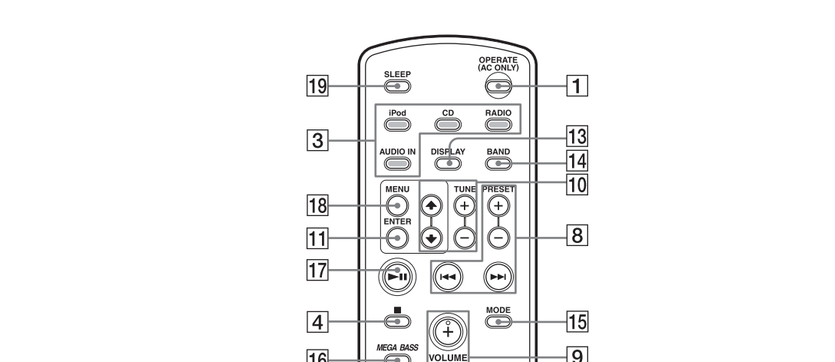
Le son provenant de l'appareil raccordé est émis par les haut-parleurs de cet appareil.

Pour raccorder l'appareil à un téléviseur ou un magnétoscope, utilisez un câble d'extension (non fourni) doté d'une mini prise stéréo à une extrémité et de deux fiches phono à l'autre extrémité.

Grundfunktionen

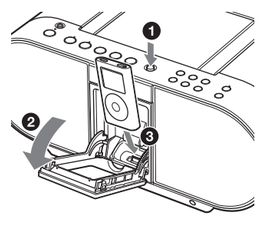


VOLUME + [9], iPod & iPhone ▶II [3] und CD ▶II [3] sind mit einem fühlbaren Punkt gekennzeichnet.



VOLUME + [9] ist mit einem fühlbaren Punkt gekennzeichnet.

Einsetzen eines iPod

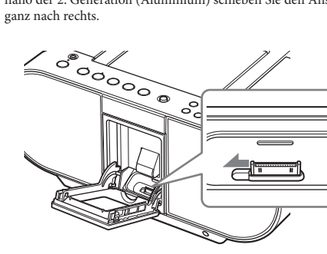


1 Drücken Sie PUSH OPEN ⏏ [5].
2 Die Klappe für den iPod öffnet sich.
3 Setzen Sie den iPod auf den Anschluss.

Schließen Sie die Klappe, so dass sie mit einem Klicken einrastet.

Tipps

- Bei einem iPod nano der 1. Generation/iPod nano der 2. Generation (Aluminium) können Sie den Anschluss so verschieben, dass sich der iPod in der Mitte befindet.
- Bei einem anderen iPod als einem iPod nano der 1. Generation/iPod nano der 2. Generation (Aluminium) schieben Sie den Anschluss ganz nach rechts.

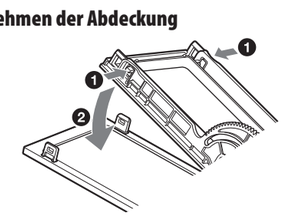


So tauschen Sie die Abdeckung aus

Bei einem iPod touch/iPhone können Sie die Abdeckung durch den austauschbaren Deckel (mitgeliefert) ersetzen.

Austauschbarer Deckel (mitgeliefert)

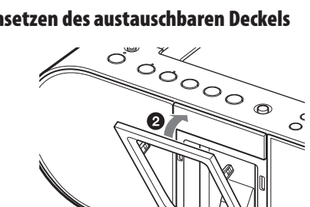
Abnehmen der Abdeckung



1 Drücken Sie gleichzeitig die Verriegelungen an beiden Seiten der Klappe.
2 Nehmen Sie die Abdeckung [12] ab.

Schließen Sie die Klappe, so dass sie mit einem Klicken einrastet.

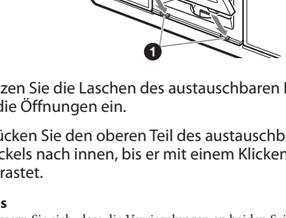
Einsetzen des austauschbaren Deckels



1 Setzen Sie die Laschen des austauschbaren Deckels in die Öffnungen ein.
2 Drücken Sie den oberen Teil des austauschbaren Deckels nach innen, bis er mit einem Klicken einrastet.

Hinweis

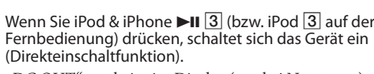
Vergewissern Sie sich, dass die Verriegelungen an beiden Seiten richtig arretiert sind.



Starten der Wiedergabe an einem iPod

Wenn Sie iPod & iPhone ▶II [3] (bzw. iPod [3] auf der Fernbedienung) drücken, schaltet sich das Gerät ein (Direkteinschaltfunktion),

„DC OUT" erscheint im Display (nur bei Netzstrom) und die Wiedergabe am iPod beginnt automatisch.



Sie können den angeschlossenen iPod mit dem Gerät oder den iPod-Tasten bedienen.

Funktion	Drücken Sie
Unterbrechen der Wiedergabe	iPod & iPhone ▶II [3] (bzw. ▶II [17] auf der Fernbedienung). Zum Fortsetzen der Wiedergabe drücken Sie die Taste erneut.
Stoppen der Wiedergabe	■ [4]
Weiterschalten zum nächsten Titel	▶▶I [8]
Zurückschalten zum vorhergehenden Titel	I◀◀ [8]
Ansteuern einer bestimmten Passage während der Tonwiedergabe	während der Wiedergabe ▶▶I (vorwärts) bzw. I◀◀ (rückwärts) [8] und halten Sie die Taste gedrückt, bis Sie die Stelle gefunden haben.
Ansteuern einer bestimmten Passage mithilfe des iPod-Displays	im Pausemodus ▶▶I (vorwärts) bzw. I◀◀ (rückwärts) [8] und halten Sie die Taste gedrückt, bis Sie die Stelle gefunden haben.
Auswählen eines Menüs	MENU/MODE [6] (bzw. MENU [18] auf der Fernbedienung) und wählen Sie mit ↑ oder ↓ [10] ein Menü aus. Drücken Sie dann ENTER [11].
Zurückschalten zum vorhergehenden Menü	MENU/MODE [6] (bzw. MENU [18] auf der Fernbedienung).

Hinweise

- Den mit dem iPod mitgelieferten Universaladapter können Sie für einen noch besseren Sitz verwenden. Der iPod lässt sich aber ohne Adapter andocken.
- Wenn beim Anschließen des iPod gerade eine andere Funktion verwendet wird, wechselt die Funktion automatisch zum iPod.
- Mit diesem Gerät können Sie den iPod Universal-Dock-Adapter (nicht mitgeliefert) von Apple verwenden.
- Wie Sie den iPod bedienen, schlagen Sie bitte im Benutzerhandbuch zum iPod nach.
- Unterbrechen Sie die Wiedergabe, bevor Sie den iPod vom Gerät trennen.

So verwenden Sie das Gerät als Akkuladegerät (nur bei Netzstrom)

Sie können das Gerät auch als Akkuladegerät verwenden. Der Ladezustand wird im iPod-Display angezeigt. Einzelheiten dazu finden Sie im Benutzerhandbuch zum iPod.

Hinweis zum Urheberrechtsschutz

- iPod ist in den USA und anderen Ländern ein eingetragenes Markenzeichen von Apple Inc.
- iPhone ist ein Markenzeichen von Apple Inc.
- Alle anderen Markenzeichen und eingetragenen Markenzeichen sind Markenzeichen der jeweiligen Eigentümer. In dieser Anleitung sind die Markenzeichen nicht mit dem Zeichen ™ bzw. ® markiert.

Wiedergeben einer CD

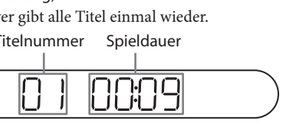
1 Drücken Sie ⏏ PUSH OPEN/CLOSE [7] und legen Sie eine Disc mit der beschrifteten Seite nach oben in das CD-Fach ein.

Zum Schließen des CD-Fachs drücken Sie ⏏ PUSH OPEN/CLOSE [7].

2 Drücken Sie CD ▶II [3] (bzw. CD [3] auf der Fernbedienung).

Der Player gibt alle Titel einmal wieder.

Titelnummer | Spieldauer



Funktion	Drücken Sie
Unterbrechen der Wiedergabe	CD ▶II [3] (bzw. ▶II [17] auf der Fernbedienung). Zum Fortsetzen der Wiedergabe drücken Sie die Taste erneut.
Stoppen der Wiedergabe	■ [4]
Weiterschalten zum nächsten Titel	▶▶I [8]
Zurückschalten zum vorhergehenden Titel	I◀◀ [8]
Ansteuern einer bestimmten Passage während der Tonwiedergabe	während der Wiedergabe ▶▶I (vorwärts) bzw. I◀◀ (rückwärts) [8] und halten Sie die Taste gedrückt, bis Sie die Stelle gefunden haben.
Ansteuern einer bestimmten Passage mithilfe des Displays	im Pausemodus ▶▶I (vorwärts) bzw. I◀◀ (rückwärts) [8] und halten Sie die Taste gedrückt, bis Sie die Stelle gefunden haben.
Herausnehmen der CD	⏏ PUSH OPEN/CLOSE [7]

Auswählen eines CD-Wiedergabemodus

Drücken Sie MENU/MODE [6] (bzw. MODE [15] auf der Fernbedienung), bis „↻ 1", „↻", „SHUF", „SHUF" und „↻", „PGM" oder „PGM" und „↻" im Display angezeigt wird. Sie haben nun folgende Möglichkeiten:

Funktion	Auswahl	Vorgehen
Wiederholen eines einzelnen Titels	„↻ 1"	Wählen Sie mit I◀◀ oder ▶▶I [8] den zu wiederholenden Titel aus und drücken Sie CD ▶II [3] (bzw. ▶II [17] auf der Fernbedienung).
Wiederholen aller Titel	„↻"	Drücken Sie CD ▶II [3] (bzw. ▶II [17] auf der Fernbedienung).
Wiedergabe in willkürlicher Reihenfolge	„SHUF"	Drücken Sie CD ▶II [3] (bzw. ▶II [17] auf der Fernbedienung).
Wiederholen der Titel in willkürlicher Reihenfolge	„SHUF" und „↻"	Drücken Sie CD ▶II [3] (bzw. ▶II [17] auf der Fernbedienung).
Programm-wiedergabe	„PGM"	Drücken Sie I◀◀ oder ▶▶I [8] und dann DISPLAY•ENTER [11] (bzw. ENTER [11] auf der Fernbedienung), um Titel (bis zu 20) in der gewünschten Reihenfolge zu programmieren. Drücken Sie anschließend CD ▶II [3] (bzw. ▶II [17] auf der Fernbedienung).

Programmierter Titel | Wiedergabereihenfolge

Wiederholen programmierter Titel	„PGM" und „↻"	Drücken Sie I◀◀ oder ▶▶I [8] und dann DISPLAY•ENTER [11] (bzw. ENTER [11] auf der Fernbedienung), um Titel (bis zu 20) in der gewünschten Reihenfolge zu programmieren. Drücken Sie anschließend CD ▶II [3] (bzw. ▶II [17] auf der Fernbedienung).

So beenden Sie den ausgewählten Wiedergabemodus

Drücken Sie so oft MENU/MODE [6] (bzw. MODE [15] auf der Fernbedienung), bis der ausgewählte Modus im Display ausgeblendet wird.

So lassen Sie die programmierten Titel und die Wiedergabereihenfolge im Display anzeigen

Wenn Sie vor der Wiedergabe die Reihenfolge der Titel überprüfen wollen, drücken Sie DISPLAY•ENTER [11] (bzw. ENTER [11] auf der Fernbedienung).
Mit jedem Tastendruck erscheinen die Titelnummern in der programmierten Reihenfolge.

So ändern Sie das aktuelle Programm

Drücken Sie ■ [4] im Stoppmodus einmal und während der CD-Wiedergabe zweimal. Das aktuelle Programm wird gelöscht. Stellen Sie nun wie oben beschrieben ein neues Programm zusammen.

Tipp

Sie können dasselbe Programm erneut abspielen lassen, da das Programm gespeichert bleibt, bis Sie das CD-Fach öffnen.

Radioempfang

1 Drücken Sie mehrmals RADIO•BAND•AUTO PRESET [3] (Direkteinschaltfunktion) oder drücken Sie auf der Fernbedienung RADIO [3] und dann mehrmals BAND [14].

Mit jedem Tastendruck wechselt die Anzeige folgendermaßen: „FM" ↔ „AM"

2 Halten Sie TUNE + oder – [10] gedrückt, bis die Frequenzziffern im Display durchzulaufen beginnen.

Das Gerät durchsucht automatisch die Radiofrequenzen und stoppt, wenn ein Sender klar empfangen wird.
Wenn sich ein Sender nicht einstellen lässt, drücken Sie die Taste immer wieder, so dass die Frequenz Schritt für Schritt wechselt.
Wenn ein UKW-Stereosender eingestellt ist, wird „ST" angezeigt.

Tipps

- Wenn beim UKW-Empfang Störgeräusche auftreten, drücken Sie MENU/MODE [6] (bzw. MODE [15] auf der Fernbedienung), bis „Mono" im Display erscheint. Der Radioempfang ist in diesem Fall monaural.
- Wenn Sie beim AM/UKW-Empfang einen an dieses Gerät angeschlossenen iPod betrachten oder bedienen, können Störgeräusche auftreten. Berühren oder bedienen Sie den iPod in diesem Fall möglichst nicht.
- Wenn ein iPhone an das Gerät angeschlossen ist und Sie Radio hören, kann es beim Radioempfang zu Interferenzen kommen. Trennen Sie in diesem Fall das iPhone vom Gerät.
- Wenn Sie einen iPod mit Strom versorgen (die Anzeige „DC OUT" erscheint im Display) und beim AM/UKW-Radioempfang Störgeräusche auftreten, halten Sie MENU/MODE [6] (bzw. MODE [15] auf der Fernbedienung) einige Sekunden lang gedrückt, um die Stromversorgung für den iPod zu beenden (die Anzeige „DC OUT" wird im Display ausgeblendet).

Wechseln des AM-Empfangsintervalls

Wenn Sie das AM-Empfangsintervall wechseln müssen, gehen Sie folgendermaßen vor:

1 Halten Sie RADIO•BAND•AUTO PRESET [3] und CD▶II [3] gedrückt und ziehen Sie gleichzeitig das Netzkabel aus der Netzsteckdose.

2 Halten Sie RADIO•BAND•AUTO PRESET [3] und CD▶II [3] gedrückt und stecken Sie gleichzeitig das Netzkabel wieder an die Netzsteckdose an.

Das Empfangsintervall wurde gewechselt und „AM 9" bzw. „AM 10" erscheint 4 Sekunden lang im Display.

Nach dem Wechseln des Empfangsintervalls müssen Sie die Radiosender erneut einstellen und speichern.

Speichern von Radiosendern

Sie können Radiosender im Gerät speichern. Es können bis zu 30 Radiosender, 20 für UKW und 10 für AM, in beliebiger Reihenfolge gespeichert werden.

1 Wählen Sie mit RADIO•BAND•AUTO PRESET [3] (bzw. BAND [14] auf der Fernbedienung) den Frequenzbereich aus.

2 Halten Sie RADIO•BAND•AUTO PRESET [3] (bzw. RADIO [3] auf der Fernbedienung) 2 Sekunden lang gedrückt, bis „AUTO" im Display blinkt.

3 Drücken Sie DISPLAY-ENTER [11] (bzw. ENTER [11] auf der Fernbedienung).

Die Sender werden in der Reihenfolge ihrer Frequenzen automatisch gespeichert, und zwar angefangen mit dem Sender mit der niedrigsten Frequenz.

Wenn ein Sender nicht automatisch gespeichert werden kann

Wenn das Sendesignal schwach ist, müssen Sie den Sender von Hand einstellen und speichern.

1 Wählen Sie mit RADIO•BAND•AUTO PRESET [3] (bzw. BAND [14] auf der Fernbedienung) den Frequenzbereich aus.

2 Stellen Sie den gewünschten Sender ein.

3 Halten Sie DISPLAY-ENTER [11] (bzw. ENTER [11] auf der Fernbedienung) 2 Sekunden lang gedrückt, bis die Speichernummer im Display blinkt.

4 Drücken Sie PRESET + oder – [8], bis die gewünschte Speichernummer für den Sender im Display blinkt.

5 Drücken Sie DISPLAY-ENTER [11] (bzw. ENTER [11] auf der Fernbedienung).

Ein zuvor gespeicherter Sender wird durch den neuen Sender ersetzt.

Tipp

Die gespeicherten Radiosender werden nicht aus dem Speicher gelöscht, wenn Sie das Netzkabel lösen oder die Batterien herausnehmen.

Wiedergeben gespeicherter Radiosender

1 Wählen Sie mit RADIO•BAND•AUTO PRESET [3] (bzw. BAND [14] auf der Fernbedienung) den Frequenzbereich aus.

2 Stellen Sie mit PRESET + oder – [8] den gespeicherten Sender ein.

Das Display

iPod-Modus

So verwenden Sie die Hintergrundbeleuchtung des iPod

Drücken Sie DISPLAY [13] auf der Fernbedienung.

CD-Modus

So zeigen Sie die Gesamtzahl der Titel und die Gesamtspieldauer an

Drücken Sie im Stoppmodus DISPLAY•ENTER [11] (bzw. DISPLAY [13] auf der Fernbedienung).

So zeigen Sie die Restspieldauer an

Drücken Sie mehrmals DISPLAY•ENTER [11] (bzw. DISPLAY [13] auf der Fernbedienung). Die Anzeige wechselt folgendermaßen:

Aktuelle Titelnummer und Spieldauer
↓
Nummer und Restspieldauer des aktuellen Titels*
↓
Anzahl der restlichen Titel und Restspieldauer der CD

* Bei Titeln mit einer Nummer über 20 wird statt der Restspieldauer « -:-- » im Display angezeigt.

Radiomodus

So zeigen Sie die Frequenz oder eine Speichernummer an

Mit jedem Tastendruck auf DISPLAY•ENTER [11] (bzw. DISPLAY [13] auf der Fernbedienung) wechselt die Anzeige im Display zwischen der Frequenz und der Speichernummer (falls der Sender gespeichert wurde).

Anschließen zusätzlicher Komponenten

Sie können den Ton einer gesondert erhältlichen Komponente, wie z. B. eines tragbaren digitalen Musikplayers, über die Lautsprecher dieses Geräts wiedergeben lassen. Achten Sie darauf, alle Komponenten vor dem Anschließen auszuschalten. Einzelheiten dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zum anzuschließenden Gerät.

1 Verbinden Sie die Buchse AUDIO IN [20] an der Rückseite des Geräts über ein Audioverbindungskabel (nicht mitgeliefert) mit der Line-Ausgangsbuchse des tragbaren digitalen Musikplayers oder einer anderen Komponente.

2 Schalten Sie dieses Gerät und die angeschlossene Komponente ein.

3 Drücken Sie AUDIO IN [3] und starten Sie die Tonwiedergabe an der angeschlossenen Komponente.

Der Ton von der angeschlossenen Komponente wird über die Lautsprecher dieses Geräts wiedergegeben.

Wenn Sie das Gerät an ein Fernsehgerät oder einen Videorecorder anschließen wollen, können Sie ein Verlängerungskabel (nicht mitgeliefert) mit einer Stereominibuchse an einem und zwei Cinchstecker am anderen Ende.